

ОБ ОПИСАНИЯХ РУКОПИСЕЙ БЕЛИНСКОГО

Сообщение Р. Заборово́й

В связи с подготовкой академического издания сочинений Белинского нельзя не указать на ряд ошибок и неточностей, допущенных в существующих описаниях и изданиях рукописей критика.

Так, например, в первом томе полного собрания сочинений Белинского под редакцией С. А. Венгерова перепечатано из «Исторического вестника» за 1881 г.¹ описание записной книжки Белинского 1828—1830 гг.— своеобразной антологии современных Белинскому поэтов. Описание было составлено Н. И. Рыбкиным, бывшим владельцем рукописи (I, 23)². Ошибка Рыбкина, приписавшего Белинскому авторство стихотворения Баратынского «Девушке, имя которой было Аврора», перешла в собрание сочинений и, несмотря на то, что в свое время она была замечена в рецензии В. Я. Брюсова «О новом издании сочинений Белинского»³, вопреки в именном указателе к изданию и в описании рукописи, данное в «Кратком отчете Рукописного отдела за 1914—1938 гг.»⁴.

Публикация другой записной книжки 1831 г.: «Стихотворения, выписанные из журналов Виссарионом Белинским» (там же, I, 6—29), также полна ошибок и неточностей⁵. Например, в одно стихотворение соединены начало «Мудрости» Шевырева и конец стихотворения Хомякова «На новый 1828 год», и все это приписано Шевыреву; неверно разобраны слова: «оскверненным» как «раздраженным», «милая» как «легкая», «лествица» как «лестница», «мгле эфирной» как «толпе эфирной», «Попу» как «попу» и т. д.

Небрежное описание рукописи невольно повлекло за собой неверные выводы у исследователей, пользовавшихся материалами записной книжки. Так, например, в работах М. Полякова «Белинский в Московском университете» и «Белинский в Москве», для обоснования взглядов молодого Белинского, привлечены списки стихотворений «Песнь грека», «На новый (1827) год» Веневитинова, «Наставникам» Загорского, «Стансы Риму» Шевырева, на самом деле переписанные братом критика, Константином, уже после получения книжки от Виссариона Григорьевича, отославшего ее из Москвы в феврале 1831 г.⁶

Публикация лишена необходимого комментария. Между тем, существенное значение имеет определение источников, к которым восходят списки Белинского, так как это дает возможность установить круг чтения и интересов Белинского в юношеские годы. В записных книжках представлены списки стихотворений, сделанные рукою критика из следующих альманахов и журналов: «Полярная звезда» (19 ст.), «Московский вестник» (5), «Северные цветы» (2), «Галатейя» (2), «Денница» (2), «Дамский журнал» (2), «Русский зритель» (1), «Календарь муз на 1826 г.» (1), «Альбом северных муз» (1), «Невский зритель» (1), «Венера, или собрание стихотворений разных авторов», М., 1831 г. (1).

Из-за смещения почерков В. Г. Белинского и его брата запись об «эпопее» и «драматической поэзии» после «Рассуждения о воспитании», сделанная К. Г. Белинским, приписана В. Г. Белинскому⁷.

С неточностями опубликована в «Русской старине» 1876 г. (т. I, стр. 66—78) ранняя редакция «Дмитрия Калинина» (1830 г.)⁸: опущен текст первых трех строк, не переданы

особенности орфографии подлинника, особенности произношения действующих лиц, неверно разобраны многие слова («помела» как «пошла», «честь» как «свет», «сношения» как «отношения», «городок» как «город» и т. п.), не приведены в примечаниях зачеркнутые автором варианты.

Несколько неточностей допущено и в публикации «Пятидесятилетнего дядюшки»: исправления, сделанные автором и М. С. Щепкиным, не всегда разграничены, не оговорена перемена Щепкиным слова «блаженным» на «щастливым» (л. 44 об.) и др.; не переданы особенности произношения действующих лиц.

Нуждается в пересмотре точка зрения некоторых исследователей, утверждавших, что изданное Белинским собрание стихотворений А. В. Кольцова редактировалось критиком без участия самого поэта и лишь после смерти последнего⁹. Между тем, изучение рукописи, подготовленной Белинским к печати¹⁰, и сличение автографов Кольцова с первыми их воспроизведениями, свидетельствуют о том, что пометы Белинского относятся, главным образом, к 1840—1846 гг. — ко времени подготовки критиком издания сочинений Кольцова, начавшейся еще при жизни поэта, который деятельно переписывался с Белинским «о напечатании книги» и просил «при сборе книги выбирать вещи одни добрые, а кой-какие слабые, хотя бы они и были напечатаны, в книге не печатать»¹².

Анализ рукописи доказывает, что правка, внесенная Белинским в стихотворения Кольцова, согласовывалась с поэтом. Очень редко Белинский изменял что-либо сам; чаще всего он ставил знак *НЗ* против неудачного стиха или просто подчеркивал его, а затем из предложенных тут же на полях и над строками вариантов Кольцова выбирал наиболее удачные, вписывал их или, еще чаще, обводил чернилами карандашные пометки Кольцова.

Из самостоятельных поправок Белинского, внесенных в стихотворения Кольцова, укажем:

I тетр., л. 34 об. Стих. «Разуверение», ст. 22: «надутой» вм. «нарядной»; л. 37 об. Стих. «Прекрасной поселянке», 16 ст.: «лебяжая» вм. «лебяжия».

II тетр., л. 52. Стих. «Вопрос». Под названием Белинским поставлен подзаголовок: «Дума».

III тетр., л. 79. Стих. «Песня» («Говорил мне друг прощаючись»), ст. 19: «итти» вм. «итить».

V тетр., л. 122 об. Стих. «Земляку» («Что ты спишь, мужичок»), заглавие переименовано на «Ленивцу»; ст. 12: «покати» вм. «покатись»; ст. 37: «А в полях» вм. «На пашне ж».

В так называемой «Тетради Краевского» со списками произведений Пушкина, не вошедшими в одиннадцатитомное собрание сочинений поэта 1838—1841 гг., сделанными Белинским и несколькими другими лицами, в начале 1842 г.¹³ для помещения их на страницах «Отечественных записок», не были замечены пометы Белинского, свидетельствующие о редакторской работе критика и над текстами Пушкина.

Против стихотворения «Я говорил тебе: страшися девы милой» (л. 9 об.), выписанного переписчиком из «Соревнователя просвещения и благотворения» 1825 г., № III, стр. 295, Белинский темнокрасным карандашом написал: «*НЗ*. Это напечатано (ч. 4, стр. 203) (изд. стихотворений Пушкина 1829—1835 гг.), но здесь разница в подчеркнутом полустишии: знак, что поэт потом [переменил] исправил пьесу». Указанное полустишие (в 8 ст.): «Жужжат вокруг нее, разлившиеся с изданием 1829—1835 гг., Белинский подчеркнул. Против следующего стихотворения: «Мила красавица, когда свое чело» (л. 10), выписанного из того же журнала (стр. 295), снова пометка Белинского: «*НЗ*. Тоже напечатано (ч. 4, стр. 209), разница в первом полустишии. Оба эти стихотворения, думаю, должно напечатать, как они в этой тетради». Полустишие «Мила красавица» в 1-м стихе Белинский подчеркнул. Против выписанного из «Сириуса» (изд. М. А. Бестужева-Рюмина, 1826 г., кн. 1, стр. 154—158) стихотворения «Возвращение на родину. Элегия» (лл. 11—12) с пометой переписчика: «В Сириусе нашлись два стихотворения, подписи которых похожи на подписи Пушкина» Белинский, очевидно, введенный в заблуждение переписчиком, не отделившим звездочкой первые 14 пушкинских строк, служившие эпиграфом и в первой публикации в альманахе Бестужева-Рюмина «Майский листок» на 1824 г. подписанные буквой «П», написал:

«Это стихотворение действительно Пушкина: исправленное и совершенно измененное оно находится в 4-й части (изд. 1838—1841 гг.) на 154 стр. Оно начинается, так же как и это, с небольшими изменениями до 14-го стиха». Все эти «изменения» — разночтения в пушкинских строках Белинским подчеркнуты.

ЮЛИЙ ЦЕЗАРЬ,

ТРАГЕДИЯ

ВИЛИАМА

ШЕКЕСПИРА.



МОСКВА.

Въ Типографіи Компаніи Типографической.
съ Указнаго дозволенія.

1787.

В. Белинский

ЭКЗЕМПЛЯР РУССКОГО ПЕРЕВОДА ТРАГЕДИИ ШЕКСПИРА
«ЮЛИЙ ЦЕЗАРЬ» (1787 г.), ПРИНАДЛЕЖАВШИЙ БЕЛИНСКОМУ С ЕГО
АВТОГРАФИЧЕСКОЙ ПОДПИСЬЮ

В заметке, посвященной этому изданию («Телескоп», т. XXIX за 1835 г.), Белинский характеризовал «безвестного переводчика» как «человека, который своими понятиями об искусстве далеко обогнал свое время и поэтому заслуживает не только наше внимание, но и удивление» (III, 24—28). Переводчиком книги и автором предисловия к ней был Н. М. Карамзин. Это стало известно только после смерти Белинского

В описании личной библиотеки Белинского, помещенное в 56 томе «Лит. наследства», книга не вошла

Историческая библиотека, Москва

Переписанные Белинским осенью 1836 г. в альбом Л. А. Бакуниной, заполненный списками стихотворных и прозаических текстов, оригинальными стихотворениями и другими альбомными записями рукою Л. А. Бакуниной, И. П. Вульфа, В. А. Соллогуба и др., стихотворения Пушкина,¹⁴ главным образом из издания 1829—1835 гг., свидетельствуют о знании Белинским запретных текстов, не вошедших в издание. К двум

случаям текстовых разночтений, указанным К. Н. Григорьяном в сообщении «Стихотворения Пушкина, переписанные Белинским в альбом Л. А. Бакуниной»¹⁵, следует добавить весьма существенное расхождение в списке «Уединения» («Приветствую тебя, пустынный уголок»), печатавшегося без второй половины, но Белинским переписанного полностью, за исключением опущенных строк:

Здесь девы юные цветут
Для прихоти развратного злодея.

В стихотворении «Анчар» вместо печатного «князь» поставлено «царь». Полностью написано заглавие стихотворения «Д***ву» — «Давыдову». Незначительные расхождения с печатным текстом имеются в ряде стихотворений: «помнить буду» вм. «слышать буду» («Море»); «счастливое дитя» вм. «любимое дитя» («19 октября»); «нежностью томим» вм. «ревностью томим» («Я вас любил»); «зеленым долинам» вм. «веселым долинам», «немые ограды» вм. «немые громады» («Кавказ»); «печаль прошедших дней» вм. «печаль минувших дней» («Безумных лет угасшее веселье») и др.

П Р И М Е Ч А Н И Я

¹ «Исторический вестник», 1881, № 10, стр. 371.

² В настоящее время рукопись хранится в Отделе рукописей Гос. публ. библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (Ленинград). Шифр: Собрание автографов «Б».

³ «Русский архив», 1900, № 10, стр. 319.

⁴ Изд. ГИИ, Л., 1940, стр. 96.

⁵ Хранится в Архиве Института русской литературы АН СССР. Шифр: 3370. XVII б. 13.

⁶ См. М. Поляков. Белинский в Московском университете. М., 1947, стр. 30—32 и его же «Белинский в Москве», М., 1948, стр. 29—36 и 109.

⁷ К. Н. Григорьян. Рукописи В. Г. Белинского в Институте русской литературы (Пушкинском Доме) АН СССР. — Бюллетени Рукописного отдела Института русской литературы (Пушкинского Дома). М.—Л. 1950, стр. 25.

⁸ Хранится в Архиве Института русской литературы АН СССР Шифр: ф. 265.

⁹ В. Г. Белинский. Пятидесятилетний дядюшка. Неизданный текст с предисловием и примечаниями А. С. Полякова, Пг., 1924. Рукопись хранится в Театральной библиотеке в Ленинграде. Шифр: 1. XVIII. З. 87. № 5975.

¹⁰ Б. В. Томашевский. Белинский — редактор Кольцова. — «Жизнь искусства», 1924, № 6, стр. 20—21; А. В. Кольцов. Полн. собр. стихотворений под ред. Л. Плоткина, Л. 1939, стр. 194—196.

¹¹ Хранится в Архиве Института русской литературы АН СССР, ф. 93, оп. 2, №№ 118—119.

¹² А. В. Кольцов. Полн. собр. соч., под ред. А. И. Лященко. СПб., 1909, стр. 214 и след.

¹³ Хранится в Архиве Института русской литературы АН СССР. Шифр: ф. 244, оп. 8, № 25.

¹⁴ Хранится в Архиве Института русской литературы АН СССР. Шифр: ф. 16, оп. 6, № 57.

¹⁵ Сб. «Белинский. Статьи и материалы», М.—Л., 1949, стр. 245.